

Ogłoszenie nr 510185710-N-2019 z dnia 05-09-2019 r.

**Państwowa Jednostka Budżetowa - Centrum Projektów Europejskich: Świadczenie usług tłumaczenia ustnego (symultanicznego i konsekutywnego), pisemnego (wraz z tłumaczeniem przysięgłym, z uwierzytelnieniem tłumaczenia z języka obcego (niemieckiego) na język polski albo z języka polskiego na język obcy (niemiecki) lub sporządzenie poświadczanego odpisu albo kopii tłumaczenia).**

## **OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA - Usługi**

**Zamieszczanie ogłoszenia:**

obowiązkowe

**Ogłoszenie dotyczy:**

zamówienia publicznego

**Zamówienie dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej**  
tak

Nazwa projektu lub programu

Program Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020 (PW INTERREG PL-SN)

**Zamówienie było przedmiotem ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych:**

tak

Numer ogłoszenia: 571617-N-2019

**Ogłoszenie o zmianie ogłoszenia zostało zamieszczone w Biuletynie Zamówień Publicznych:**  
nie

## **SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY**

### **I. 1) NAZWA I ADRES:**

Państwowa Jednostka Budżetowa - Centrum Projektów Europejskich, Krajowy numer identyfikacyjny 14168145600000, ul. Domaniewska 39 a, 02-672 Warszawa, woj. mazowieckie, państwo Polska, tel. 22 3783100, 22 3783111, e-mail przetargi@cpe.gov.pl, anna.zapala@cpe.gov.pl, faks 22 2019725.

Adres strony internetowej (url): [www.cpe.gov.pl](http://www.cpe.gov.pl)

### **I.2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO:**

Podmiot prawa publicznego

## **SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

### **II.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego:**

Świadczenie usług tłumaczenia ustnego (symultanicznego i konsekutywnego), pisemnego (wraz z tłumaczeniem przysięgłym, z uwierzytelnieniem tłumaczenia z języka obcego (niemieckiego) na język polski albo z języka polskiego na język obcy (niemiecki) lub sporządzenie poświadczanego odpisu albo kopii tłumaczenia).

**Numer referencyjny (jeżeli dotyczy):**

WA.263.45.2019.AH

### **II.2) Rodzaj zamówienia:**

Usługi

**II.3) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:**

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług tłumaczenia ustnego (symultanicznego i konsekutywnego), pisemnego (wraz z tłumaczeniem przysięgłym, z uwierzytelnieniem

tłumaczenia z języka obcego (niemieckiego) na język polski albo z języka polskiego na język obcy (niemiecki) lub sporządzenie poświadczanego odpisu albo kopii tłumaczenia). Tematyka tłumaczeń dotyczy zagadnień ogólnych, finansowych, gospodarczych, międzynarodowych, unijnych, prawnych i samorządowych.

**II.4) Informacja o częściach zamówienia:**

**Zamówienie było podzielone na części:**

nie

**II.5) Główny Kod CPV: 79540000-1**

**Dodatkowe kody CPV: 79530000-8**

**SEKCJA III: PROCEDURA**

**III.1) TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

Przetarg nieograniczony

**III.2) Ogłoszenie dotyczy zakończenia dynamicznego systemu zakupów**

nie

**III.3) Informacje dodatkowe:**

**SEKCJA IV: UDZIELENIE ZAMÓWIENIA**

**IV.1) DATA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA: 30/08/2019**

**IV.2) Całkowita wartość zamówienia**

**Wartość bez VAT 97560.98**

**Waluta PLN**

**IV.3) INFORMACJE O OFERTACH**

Liczba otrzymanych ofert: 2

w tym:

liczba otrzymanych ofert od małych i średnich przedsiębiorstw: 2

liczba otrzymanych ofert od wykonawców z innych państw członkowskich Unii Europejskiej: 0

liczba otrzymanych ofert od wykonawców z państw niebędących członkami Unii Europejskiej:

0

liczba ofert otrzymanych drogą elektroniczną: 0

**IV.4) LICZBA ODRZUCONYCH OFERT: 1**

**IV.5) NAZWA I ADRES WYKONAWCY, KTÓREMU UDZIELONO ZAMÓWIENIA**

Zamówienie zostało udzielone wykonawcom wspólnie ubiegającym się o udzielenie:

tak

Nazwa wykonawcy: Biuro Tłumaczeń A. NIEMCZURA

Email wykonawcy: oddereginal@web.de

Adres pocztowy: ul. Moniuszki 3/4

Kod pocztowy: 47-100

Miejscowość: Strzelce Opolskie

Kraj/woj.: Polska

Wykonawca jest małym/średnim przedsiębiorcą:

tak

Wykonawca pochodzi z innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej:

nie

Wykonawca pochodzi z innego państwa nie będącego członkiem Unii Europejskiej:

nie

Nazwa wykonawcy: PRO LINGUA Grzegorz Załoga

Email wykonawcy:

Adres pocztowy: ul. Wiśniowa 36  
Kod pocztowy: 66-450  
Miejscowość: Jenin  
Kraj/woj.: Polska

Wykonawca jest małym/średnim przedsiębiorcą:  
tak

Wykonawca pochodzi z innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej:

nie

Wykonawca pochodzi z innego państwa nie będącego członkiem Unii Europejskiej:  
nie

Nazwa wykonawcy: Michał Scheuer  
Email wykonawcy:  
Adres pocztowy: ul. Literacka 187  
Kod pocztowy: 60-461  
Miejscowość: Poznań  
Kraj/woj.: Polska

Wykonawca jest małym/średnim przedsiębiorcą:  
tak

Wykonawca pochodzi z innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej:

nie

Wykonawca pochodzi z innego państwa nie będącego członkiem Unii Europejskiej:  
nie

#### **IV.6) INFORMACJA O CENIE WYBRANEJ OFERTY/ WARTOŚCI ZAWARTEJ UMOWY ORAZ O OFERTACH Z NAJNIŻSZĄ I NAJWYŻSZĄ CENĄ/KOSZTEM**

**Cena wybranej oferty/wartość umowy 120000**

Oferta z najniższą ceną/kosztem 120000

Oferta z najwyższą ceną/kosztem 120000

Waluta: PLN

#### **IV.7) Informacje na temat podwykonawstwa**

Wykonawca przewiduje powierzenie wykonania części zamówienia  
podwykonawcy/podwykonawcom  
nie

Wartość lub procentowa część zamówienia, jaka zostanie powierzona podwykonawcy lub  
podwykonawcom:

#### **IV.8) Informacje dodatkowe:**

#### **IV.9) UZASADNIENIE UDZIELENIA ZAMÓWIENIA W TRYBIE NEGOCJACJI BEZ OGŁOSZENIA, ZAMÓWIENIA Z WOLNEJ RĘKI ALBO ZAPYTANIA O CENĘ**

##### **IV.9.1) Podstawa prawna**

Postępowanie prowadzone jest w trybie na podstawie art. ustawy Pzp.

##### **IV.9.2) Uzasadnienie wyboru trybu**

Należy podać uzasadnienie faktyczne i prawne wyboru trybu oraz wyjaśnić, dlaczego udzielenie zamówienia jest zgodne z przepisami.